

**無料**  
**Free**

**週報 P P W W**  
**pocketpageweekly** 3巻  
『ぽけっとページウィークリー』No.411 2013年11月第5号  
<http://www.pocketpage.info>

INDEX

02-03	トビックス
04	ピックアップ
06-12	ビジネス
13-14	ライフ
15	スクール
16-17	美と健康
18-19	ショッピング
20-24	グルメ
25-26	広東トビックス
27	広東ピックアップ
28-32	広州ページ
34-35	特集

広告問い合わせ 廣告查詢 AD Inquiry  
香港: (852)2376-0633 広州: (86)20-3877-6402



**ベトナムの今を伝える!**

詳しくは34-35ページまで

KINUKOBO  
2013 winter 2nd Dec ~24th Dec  
KINUKOBOは、自然素材にこだわったファッション&ギフトティックです。  
**Sale**  
冬物 70% OFF  
purchase more than \$1,000 - extra \$50cash back  
purchase more than \$2,000 - extra \$150cash back  
purchase more than \$5,000 - extra \$500cash back  
30歳から70歳まで、素材にこだわったファッションを、組工房ならではの、お買い得なお値段で!  
以下の写真はセール対象品です。粗布肌・シルクカシミヤサンダル品や、在庫整理品が多ございます。是非お試ください!  
KINUKOBO 場所: Room 23A, 23rd floor Capital Centre Tower 2, 28 Jardine's Crescent, Causeway Bay, Hong Kong. 開業時間: 毎日10:00-19:00 (日曜休) TEL: 2525-8677

**友睦歯科**  
安心1 深圳で8年間、日本人の歯のお手伝いをしている山崎が常駐!  
安心2 専門の医療通訳が常駐。事前に出費内容を詳しくご説明。  
安心3 日本での保険請求の手続きもお手伝い。急な診察もお気軽にご連絡ください。  
日本語専用ダイヤル  
友睦歯科 135-4333-6292  
u-dental yamazaki@u-dental.cn  
南山医院 南山区海岸城天利中央商务广场A座24層2406 TEL:(0755)863150166  
福田医院 福田区深南大道7028号时代科技大厦裙楼3層 TEL:(0755)236053799  
福田医院 福田区深南路6019号金茂大厦24B TEL:(0755)82800366  
www.u-dental.cn

**the 0123**  
アート引越センター TEL: (852) 2721-0123  
ART VAN LINES (HK) LTD.  
mail: sales@art0123.com.hk  
担当/青野・山口・中村・牧澤

**日本経済新聞** 電子版  
香港でもやっぱり日経!  
香港限定 無料お試し購読受付中!  
日経電子版 読まれた記事ランキング11月9日~15日  
1位 牛脂注入肉って何? 似た技法フランス料理にも(12日)  
2位 住宅ローンの借入期間、「短い=幸せ」にあらず(12日)  
3位~10位は... 弊紙7ページに掲載中!  
【申し込み方法】  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768  
E-mail: nikkei@nikkei.com.hk WEB: www.nikkei.asia  
日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.  
※必要事項: [購読期間、購読者名(ふりがな要)]と希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコード:HKPW2013]を必ずご記入ください。

**文化周刊** Cultural Weekly  
B版  
購物専報出版 全国統一刊號: CN11-0219  
郵發代號: 1-260  
廣告經營許可證: 京豐工商廣字00309號  
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd  
Add: Unit B, 17/F, Nathan Comm. Bldg., 430-436 Nathan Rd., Kowloon  
Tel: (852) 2376-0633  
Printed by: Fantasy Printing Ltd  
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion, 63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong  
Tel: (852) 2554-5000  
www.dg3g.com 东莞商机网  
ADVERTISING HOTLINE  
廣告のお問い合わせは  
HK香港 (852)2376-0633  
GD広東 (86)020-3877-6402

**パートさん大募集!**  
尖沙咀に11月オープン予定のバーでは、現在パートさんを募集しております。  
お料理ができて、日本語が話せる方大歓迎です。勤務時間や条件等は、応相談です。まずはお気軽にご連絡ください。  
電話(852)6089-1803 熊谷まで

**Chic Chick Nails**  
プライベートネイルサロン シックチックネイル  
merry christmas  
クオリーベイA出口より徒歩1分! 詳しくはアメフロにて  
電話番号: 9684-0660(ゆりえまで)  
メール: yurie.numa@gmail.com  
アメフロ: <http://ameflo.jp/chicchicknails/>  
営業時間: 月曜日~金曜日午前10時~午後19時 土曜日午前10時~午後15時(日曜定休)

銅鑼灣の隠れ家一芳で ひっそり乾杯。  
晩酌セット始めました!  
**HKD298**  
ビール&焼酎飲み放題  
・串焼き8本  
・揚げ物3品・サラダ  
※焼酎は指定銘柄  
予約電話 T: 2833 2178  
フェイスブック: [www.facebook.com/ippou.japanese.restaurant](http://www.facebook.com/ippou.japanese.restaurant)  
住所: 灣仔灣仔道197-199号天璽中心16樓 (MTR灣仔站A3出口から徒歩10分)  
悦馬・一芳 日本料理 16/F, Tiffan Tower, 197-199 Wanchai Rd., Hong Kong  
Ippou Japanese Restaurant 営業時間: 月~土 12:00~15:00・18:00~23:00 日 定休

**香老舗松栄堂の商品が千賀屋にて好評発売中!  
お香と香炉のプレゼントはいかが?**

1705年に京都で創業して以来、お香づくり一筋で300年の歴史を有する香老舗「松栄堂」。乳香、桂皮、丁香など天然素材を原料にして、部屋を香りで彩るお香を作ってきた。現在、ハッピーバレーにある日本の高級食材店「千賀屋」では、松栄堂のお香を取り扱い好評を得ている。食材と一緒に、お香を買って帰る人も多いという。

千賀屋で販売しているのは、各種類の線香、円錐型及び匂い袋。進物用の円錐型にはローズ、白檀、ラベンダー及びジャスミンなどがあるので、お好み、あるいは使う場所によって合う香りを選んでみよう。円錐型のお香は石の上でおおよそ15分間燃焼する。燃焼時は少量の煙しか出ず、灰がそのままの形で残るので散らばる心配もない。火を付けた後、香りが徐々に室内の隅々まで広がるので、広い空間でも香り

楽しめ、香りは約2〜3時間残る。特別に配合されたお香の香りは柔らかくナチュラルで、気持ちをリラックスさせてくれる。お香をキッチンでたくと調理時に発生した臭いを消すことができ、リビングでたくと気分を爽快にさせてくれる。100%天然の原料なのでアレルギーの心配がなく、小さなお子様やペットのいる家庭も安心して使用できる。

また、千賀屋では各種類の香炉も同時に輸入している。すべて手で描いた模様が付いている香炉と優雅なお香は、プレゼントにもぴったり。千賀屋には、これから更に松栄堂の多くの種類が加わる予定。乞うご期待!!



**千賀屋CHIKA Japanese Food Shop**  
住所: G/F., 14-16 Tsap Tseung St., Happy Valley, Hong Kong  
電話: (852)2575-3118

**パンクポップクイーン Avril Lavigne  
再び来港!**

世界中で愛されているPunk Popシンガーソングライター、愛称がブリのAvril Lavigne。来年の初めに再び来港して、コンサートを開催する! Avril Lavigne Live in Hong Kong 2014と題し、来年2月13日にAsia World-Expo Arenaで行う。彼女の生の歌唱力、またその独特な爆発力たっぷりのポップで香港のファンを魅了するだろう。

カナダ出身のAvril Lavigneは2002年に1700万枚の売り上げを取めたデビューアルバム「Let Go」で一挙に名が知られた。その時の彼女はまだ17歳。その後、2枚目の「Under My Skin」が総合で800万枚を売り上げ、3枚目の「The Damn Thing」もプラチナディスクに選ばれた。この3枚でComplicated, Sk8er Boi, I'm With You, When You're Gone, The Best Damn Thingなど曲が大ヒットし、現在、彼女のアルバムは全世界で約3000万枚のセールスを達成。

また、11月4日にリリースされた自身の名前でも命名される5枚目のアルバム「Avril Lavigne」には彼女とロックバンド「Nickelback」のボーカル兼ギタ

リストで、夫のChad Kroeger、及びDave Hodges, Martin JohnsonとJ Kashと一緒に書いた「Here's To Never Growing Up」、アメリカBillboard3位を獲得した「Rock N Roll」、Chad Kroegerとデュエットした「Let Me Go」なども収録されている。

ライブ当日、彼女の大胆かつ勝手気ままなPunk Rockを楽しみ、刺激たっぷりの時間を過ごせるであろう。チケット好評発売中なので急げ!

**Avril Lavigne Live in Hong Kong 2014**  
日時: 2014年2月13日 20:00~  
場所: Asia World-Expo Arena  
チケット: HKD780, HKD580, HKD380  
電話通販: (852)3128-8288  
ネット通販: www.hkticketing.com  
公式ウェブ: www.avrillavigne.com



香港

和民 和亭 kitchen J JCB

**JCB × 「和民/和亭/kitchen J」  
美食キャンペーン!**

**第1弾 日本酒 無料送呈**

毎週水曜日のディナータイムに  
指定の日本酒(180ml)をご注文いただき、  
JCBカードでのお支払い**HK\$200**以上で  
その**日本酒**が**無料**になる!

※ 本キャンペーンの優待は香港における「和民」および「和亭」全店にて適用されます。「和民」では日本酒「賀茂鶴」、「和亭」では日本酒「和民」を無料で送呈します。優待期間中、無料送呈の日本酒の種類を予告無しに変更する可能性があります。本優待は対象各店舗で提供している他の割引と同時にご利用はできません。(セットメニューも含む)。

優待期間 2013年12月1日 ~ 2014年3月31日

**第2弾 現金クーポン券送呈**

JCBカード**HK\$300**以上のご利用で、  
**HK\$50**の和民現金クーポン券をその場で**贈呈**

優待期間 2014年1月1日 ~ 2014年2月28日

※ 現金クーポン券の数には限りがあります。予定数に達し次第、配付を終了させていただきます。

他にも香港での優待特典がたくさん!

**JCBカードのお申し込み方法**

- ☑ オンラインで申し込む  
www.aeon.com.hk/en/html/credit-card/creditcard\_leisure-jusco-jcb.html
- ☑ 香港日本人倶楽部で申し込み書をもろう
- ☑ JCBプラザ ラウンジ・香港で申し込み書をもろう

JCBプラザ ラウンジ・香港  
6/F., Chung Fung Commercial Bldg,  
12 Canton Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon  
廣東道12、ルイ・ヴィトンはず向かいの松崗商業ビル6階(1階オメガ)

お問い合わせ ☎(852)2366-7211 ☎ 9:00AM~6:00PM

香港

東京・築地より  
毎日空輸で  
届けられる鮮魚。  
お好きな海鮮を  
お好きな調理方法で  
お楽しみいただけます。  
新料理長就任でメニューも  
新たに追加しました。

**鮮度重視**

蟹鍋、しゃぶしゃぶ  
食べ放題、**530HKD!**

TEL:2537-7787  
Shop A, UG/F., On Hing Building,  
1 On Hing Terrace, Central  
月~木 11:30~15:00, 18:00~23:00  
金~土 11:30~15:00, 18:00~05:00

金・土・祝前日  
23時以降は  
ラーメン屋に  
なります!

**今週のPICK UPクチコミ**

投稿者: 香港バード-50~59歳(50代)(男性)  
投稿されたお店: 岡田和生 Kazuo Okada

**記念日にぴったりのお店**

お昼時は、懐石コースの「旬」と懐石+鉄板コースの「夢」の2種類ありますが、夫婦二人で両方頼んで堪能しました。

季節のお魚と野菜をシェフがオリジナルに作り上げた創作料理は、味だけでなく目でも楽しむ事が出来ました。最後に出てきたデザートまでもが驚きで、香港名物アフタヌーンティーの様でした。

ゆっくりと時間をかけて食事を楽しみ、夫婦の記念日を思い出深いものにする事が出来ました。日本語の上手なお店のスタッフは、「おもてなし」も日本でも通用するほど一流でした。



www.pocketgourmet.com.hk



**生きる力を賛美、国境と時代を越えた物語  
映画「おしん」 香港上映**

明治40年、農業による不作のため困窮を極めた谷村家では、7つのおしんが奉公にだされる事となる。初めは家族と離れる事に抵抗したおしんだが、愛する母・ふじのために、幼いおしんは奉公に出る覚悟を決める。最初の奉公先の中川材木店では、早朝から夜遅くまで、働き詰めの毎日を強いられた。それでも我慢強く奉公を続けたおしんが、ある日店の財布から50銭銀貨がなくなる。盗みの疑いをかけられたおしんは、吹雪の中、黙って店を飛び出してしまふ。山中で雪に埋もれていたおしんを、俊作という猟師が命を助けた。山奥で松造爺と住む俊作に、読み書きや算数、ハーモニカなど、いろいろなことを教わり、満ち足りた時間を過ごしてい

た。やがて山に春が訪れて、俊作たちとの別れの日がやって来る。次の奉公先となる酒田の米問屋・加賀屋の門を叩くのだが、この先おしんを待ち受けている運命とは...

1983年、NHK朝の連続テレビ小説として放送され、社会現象になった「おしん」。日本全国に旋風を巻き起こし、テレビドラマの歴代最高視聴率となる、平均52.6%、最高視聴率62.9%という驚異の数字を記録。さらに、これまで世界68の国と地域でも放送され、国境を越えて人々に愛されてきた。この冬、「おしん」を鑑賞して暖かい涙で自分自身も強くなる。

**おしん**  
12月12日  
原作 橋田寿賀子  
監督 富樫森  
出演 濱田ここね、上戸彩、稲垣吾郎、泉ピン子



**ディズニー最新映画「Saving Mr.Banks(ウォルトディズニーの約束)」  
1月30日公開!**

1964年に全米で封切られたディズニー映画の名作ファンタジー「メリーポピンズ」の原作者だが、映画の製作過程で、プロデューサーのウォルト・ディズニーとの間で意見が衝突したことで、プレミア上映にすら招待してもらえず、わざわざ自分からディズニーの許可を求めてようやく出席できた...といった逸話で知られるパメラ・リン・トンプラスVSディズニーのドロドロの確執をディズニーの視点からコミカルで心温まるように描いた感動作。

父の思い出と深く結びついている作品を守るとうするパメラとウォルト・ディズニーの衝突を幼い日のパメラと父のシーンを重ねて映し出す。

監督は「しあわせの隠れ場所」(2009年)「アラモ」(2004年)等のジョン・リー・ハンコック。パメラ・L・トラヴァース役にエマ・トンプソン。ウォルト・ディズニー役にトムハンクスと芸達者な俳優陣が顔をそろえる。

**Saving Mr.Banks**  
監督 ジョン・リー・ハンコック  
出演 トムハンクス、エマ・トンプソン



香港&広東

**iHome.TV** お気に入りの番組を**USB**に **登場!!**  
インターネットテレビ **永久保存** できる **新機能**

画面が更にスムーズ!  
**1080P** ハイビジョン

**I-HOME TV 番組表**

<p><b>関東地上</b></p> <p>NHK総合 NHK Eテレ BS日テレ NHK総合 NHK Eテレ BS日テレ TBS テレビ TBS日テレ TBSテレビ フジテレビ テレビ朝日 テレビ東京 テレビ朝日</p>	<p><b>CS番組表</b></p> <p>ANIMAX Discovery movie plus HD MTV golf network J-Sports Plus J-Sports 1 J-Sports 2 ESPN NEWS 24 7+CRANE ファミリー劇場 GREEN DISNEY KIDS</p>
<p><b>関西地上</b></p> <p>毎日放送 ABC朝日放送 関西テレビ MBS毎日放送 ABC朝日放送 関西テレビ ytv テレビ大阪 毎日放送</p>	<p><b>BS番組表</b></p> <p>BS-1 BSプレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS BSジャパン BSフジ WOWOW スターチャンネル</p>

ネット環境のないところでもお好きな番組が見られます  
**録画機能追加**  
USBメモリー(4GB)を無料プレゼント!

番組再生機能付 関東・関西・BS・CSチャンネルは7日間保存されています。

**iHome** 受信器BOX 実際の放送画面  
一週間無料体験をお試し下さい!  
保証金ナシ!

<b>Aパック</b>	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)	月額料金 280円	一年分前払いだと	年間料金 <b>3000円</b>
<b>Bパック</b>	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(9チャンネル)	月額料金 380円	一年分前払いだと	年間料金 <b>3600円</b>
<b>Cパック</b>	関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(9チャンネル)+CS(14チャンネル)	月額料金 480円	一年分前払いだと	年間料金 <b>4200円</b>

深圳市艾家視訊科技有限公司 代理店員集中 香港・広東全域出張可能!  
香港ホットライン **852-6047-0052**(日本語可)  
186-8878-2357(日本語) 0755-8349-6969(深圳)  
ihometv@163.com URL [www.ihometv.com.cn](http://www.ihometv.com.cn)

## 今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



### BELVEDERE<sup>RED</sup> VODKA チャリティースペシャルエディション

#### ウォッカを買ってエイズ患者をサポートしよう

世界的にも人気のウォッカブランド「BELVEDERE」は、今年も昨年に続きエイズチャリティコミュニティ(RED)とコラボして、スペシャルエディションのウォッカを発売。12月1日の「世界エイズ」デーの支援、そして世界中のエイズ患者とエイズを克服した方たちのサポートを目的としている。

最初に口の中ではほのかなバニラの味がする「BELVEDERE<sup>RED</sup>」は、クリーミーな舌触り。そして後味にはアーモンドとナッツの味が広がる。スムーズさが特徴のウォッカはロックでもそのままでも楽しめる。また、ラズベリージュースやミントを加えてフレッシュなカクテルとして楽しんでほしい。

見た目も美しい赤のボトルは夜にはきらびやかに輝き、特別な日のパーティーにもってこい!「BELVEDERE<sup>RED</sup>」の売り上げの半分は国際的に最も大きいといわれている「Global Fund™」に直接寄付され、チャリティープログラムの一貫としてエイズと戦うエイズ患者の為の治療の機械購入に使用される。ぜひ、この機会に美味しいお酒を楽しみながら、価値のあるキャンペーンでエイズ患者をサポートしよう。

- 各 Watson's Wine Cellar, Sogo, Market Place by Jasons 店舗まで
- www.facebook.com/belvederevodka
- HKD380/70ml



### 家族で楽しめる Sun Street Markets

12月14日

#### 1日限りのポップアップストア

ワンチャイ(灣仔)のサンセットストリートで、1日限りのアウトドアイベント「Sun Street Markets」が12月14日に開催される。地元の農家やローカルのパン屋さんによる、新鮮なオーガニック野菜やパンの販売、地元アーティストの作品の販売など盛りだくさん。音楽の生演奏など、家族で楽しめるものも多い。



- Sun and Moon Streets, Wanchai
- 12:30~17:30
- (852)2721-0226
- sunstreetmarkets.org



### Discovery Bay クリスマスチャリティーイベント

開催中

#### 大切な人に靴下を!

ディスカバリーベイでは「クリスマスプレゼントは靴下」と題して、クリスマス気分を味わえる巨大な靴下を飾り、東涌地区の家庭にプレゼントすることで愛と思いやりを分かち合うチャリティーイベントを開催。同イベントは、慈善機構の「賢心社」とタイアップして行われ、クリスマスの飾りの展示を手掛けた。



- Discovery Bay, Hong Kong
- www.ddeck.com.hk



### 半期に1度のSALE! 今シーズン着られる冬物がお得に!

12月2日~24日

#### 高級シルク製品と天然素材ファッション&ギフト

香港で20年以上の実績がある「絹工房」。オーナーの池松さんが天然の高品質な素材とヨーロッパの洗練されたデザインを重視して仕入れているアイテムと自社ブランド製品を取り扱っている。そんなハイセンスで上質なファッションがお得に手に入るセールが開催される。シルクカシミア品、他多数の冬物が70%OFFに!是非、この機会に訪れてみよう!



- Rm 23A, 23/F., Capitol Centre Tower 2, 28 Jardine's Crescent, Causeway Bay
- (852)2525-8677
- 10:00~19:00 (日曜休)



### カネボウ ディケア・アイコンセンレイト

#### 新発売!若々しい目元へ導くアイケア!

乾燥やパソコン・スマートフォンの長時間使用により目が疲れることで、目の周りのお肌はダメージを受けやすい。今回カネボウからそんなダメージ肌をケアするアイクリーム「DEW SUPERIOR」が新発売。アイエリアに塗って優しくマッサージをすると疲れや乾燥などでくすみちな目元を、パッと明るくみずみずしくしてくれる。



- Kanebo各店舗まで
- 10:00~22:00
- (852)2833-2412
- www.kanebo-hk.net
- HKD370/3.5g

香港

女性専用・完全予約制  
**オールハンドによる腸セラピー**  
で内側から体質改善  
日本の高い技術を隠れ家サロンで体感

**Furong**  
The Natural Beauty

セラピスト  
大和田京子

まずは ☐ にてお名前・TEL・ご都合の良い時間帯をご連絡下さい。  
**info@furong.jp** 折り返しご連絡差し上げます。  
腸セラピーとは?? 詳細はコチラ→<http://ameblo.jp/furong-jp>  
MTR Fortress Hill (炮台山)駅 A出口徒歩3分 **初回20%OFF**

香港&広州

**ノーレイトラベル ナイスホリデー**

日本線往復航空券 ANA/JAL/CZ

東京 広州発着 ANA・JAL・CZ RMB 2,500-

大阪 広州発着 CZ RMB 1,900-

香港発着 ANA・JAL・CX・UA・DL HK\$ 2,340-

香港発着 ANA・CX・AI HK\$ 3,000-

香港直通電車 RMB 152-

香港本社  
日本語ホットライン ☎ (852)2739-3455  
Room 1501-3, Grandmark, 8A-10 Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: (852) 2739 3398 (18 Lines) Fax: (852) 2723 2275 E-mail: jp@norraytl.com

広州連絡事務所 (Nice Holidays Co. Ltd.)  
日本語ホットライン ☎ (020)8765-3388  
広州市天河区体育西路191号中石大厦B塔4202-5室  
Tel: (020) 8765 9328 Fax: (020) 8767 3473 E-mail: canjp@norraytl.com

詳細は弊社のホームページへどうぞ Website: <http://jp.norraytl.com>

香港

**キラキラの秋冬! 12月の遠足・イベント情報**

**12月8日・国際競馬観戦ツアー@沙田競馬場**  
パンダ専用車で送迎とピュッフェランチと日本語ガイド付き!  
大人HK\$1080 \*クラブパンダ会員様ならHK\$980!

**12月15日(日)イモほりへ行こう!**  
大人HK\$300 子供HK\$240 08:30-13:00  
\*クラブパンダ会員様はHK\$20引き!!  
今が旬!日曜日の午前中は自然の中でイモほり大会!  
掘ったイモは全てお持ち帰りOK!焼き芋もあるよ☆

**冬季期間限定スペシャルプロモーション!**  
ゴールドコーストホテルへ泊まろうwithセサミストリート  
ファミリープラン・カップルプラン、どちらも1部屋1泊HK\$1400~  
シービュールーム&朝食付き!セサミストリートのオリジナルクリスマスギフト、  
楽しいアクティビティーが無料で利用できる!などなど楽しい特典がいっぱい!

**短い休日で気軽に行ける海外旅行にランドだけパッケージ登場**

**世界遺産** **絶景癒し**

ホテルだけ・車だけ・観光ツアーだけの手配を一括で!  
シンガポール5つ星マリーナベイサンズHK\$3040~ などなど  
バンコク5つ星オークラホテルHK\$1550~ 他にもあるよ!!

**クリスマスホリデー限定!航空券とホテルだけのフリープラン!**  
シンガポール・シンガポール航空往復券+ホテル3泊HK\$5490~  
バンコク・タイ航空往復券+ホテル4泊HK\$3490~ 出発日限定!

**パンダバス** お問い合わせは 日本語でどうぞ!  
TEL: (852)2724-4440 (09:00-18:00)  
webサイト: [www.pandabus.com/hkg](http://www.pandabus.com/hkg)  
メール: [hkg@pandabus.com](mailto:hkg@pandabus.com)  
Room507-508,5F,East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST

# “日本食海外普及功労者”に「安半」安部氏 農林水産省が表彰。首相も駆け付けエール

海外で日本食の普及（販売、輸出、飲食経営など）に努めた人を称える農林水産省（林芳正大臣）の本年度「日本食海外普及功労者表彰」が1日、東京都内のホテルで行われ、香港有数の日本食グループ「あげ半」の創業者で、コースウェイベイ（銅鑼灣）にある「安半（やすはん）」を運営する安部隆孝（あべ・りゅうこう）AHTインターナショナル社長が表彰された。

同表彰は2006年から開催され、全世界から日本人・外国人問わず選考。8年目を迎えた本年は約20名のノミネートから5名を選出。ケニア、ドイツ、スイス、アメリカと地域も様々で、アジアからは同氏が唯一選出された。香港からの受賞者は過去に3名いるが、いずれも香港人で、日本人かつ飲食店オーナーでは初の快挙となった。式典には安倍晋三首相も駆け付け、労をねぎらうとともにエールを送った。

安部氏は40年に渡り香港で日本食普及に携わり、日本料理店協会の副会長を25年歴任。2011年3月の「東日本大震災」に伴う福島第一原子力発電所の事故による風評被害の際も、香港で奮闘する日本料理店を支援するイベント「愛・日本料理」で関係者とともに、「食の安全性」を率先して訴えかけた。

意義ある受賞に「大変責任ある賞を頂いた。香港以外でも、本物の日本食文化・味を広めていきたい」と語る同氏。「“お”—大きな心で “も”—もったいないを大切に “て”—手を加えた料理を “な”—和やかに召し上がっていただき “し”—幸せになる」に作り手の心を加えた本当の“お・も・て・な・し”を持論として、一層の普及に邁進（まいしん）する。



店内に飾られた表彰状

日本食海外普及功労者に選ばれた安部隆孝氏



北海道出身。59歳。東京の有名料亭を経て、1974年に香港へ。92年に38歳で独立し、「あげ半」を設立。自身も「安半」を切り盛りしながら、若手起業家への支援を積極的に行っている。

## 健康美づくりへの道☆

～家飲み、ホームパーティーでおすすめレシピのご紹介～

**・塩麴きのこ入り卵焼き（2人分）**  
ボウルに卵2個をといて、きのこ類の塩麴づけを適量入れて混ぜます。その後、油をひいたフライパンに入れて、卵焼きを作る要領で調理したらできあがり。

～塩麴の作り方～

ふたつきの容器にバラバラにした米糠（日本食材店で入手可）200gと塩60gを入れ、手でよく混ぜる。その後、水200ccを入れてさらに混ぜ合わせたら、軽くふたをして保存。1週間かけて、1日1回かき混ぜて発酵させたら完成。その後は冷蔵庫へ、約3ヶ月冷蔵保存できます。

とがみ ゆか  
発酵食とマクロビを中心に「健康美」を探究する料理研究家。日本で食品関連PRの実務経験後、北米留学。現在は東京に拠点を移し、国内外のいくつかの媒体で執筆活動中。  
料理教室も始めました！  
<http://yucharism.com/jp/blog/japanesefoodblog>

## 思い出に残るクリスマスは Concept Creationsで

7つの幻想的なレストランから選びましょう。Concept Creationsは皆様のクリスマスパーティーのプランに応じてアレンジできます。

CONCEPT CREATIONS VENUES: Chicha, The Porter Room, FRITES, TAPEO

下記連絡先までご相談下さい。レ스토랑のプレビューは：  
SARA@CONCEPTCREATIONS.HK 2544-2677 [HTTP://CONCEPTCREATIONS.HK/CONTACT/](http://conceptcreations.hk/contact/)

## Lecoeur

ヘアサロンルクールは下記店舗に移転しました。

# 移転オープン!

CUT	\$380 (ランブー、ブロー込み)
COLOUR	\$600
PERM	\$700
DIGITAL PERM	\$1100
SUPER STRAIGHT PERM	\$1600

※ランブーとブローはCut以外は別料金

ご紹介キャンペーンも実施中!  
ご紹介を受けて初来店いただいた方は**10%OFF!**  
ご紹介をした方は**ポイント2倍!**

4/F., 17 Lanfong Road, Causeway Bay  
2834 7799  
営業時間: 10:00~19:00 木曜定休

## 人気ブランドから、個性派デザイナーアイテムまで 豊富なラインナップ

KIDS・SPORTS  
カジュアル・ビジネスなど  
ライフスタイルに応じた  
お気に入りの一本が必ず見つかります。

東京メガネ TOKYO OPTICAL CO. (HK) LTD.  
10/F., Sogo Dept Store, 555 Hennessy Rd., Causeway Bay, HK  
Tel: (852) 2895-3348 担当: 福島、清部

# 年2回wifiレンタル ¥0

- ・ニッテルのwifi無料プランにお申し込みの方に限ります。
- ・ニッテルのwifiレンタル1週間プランが無料となります。
- ・wifi無料プランはiPhone5cやXperia Zつきの2年契約プランです。
- ・他社からのお電話番号移管でも当プランに変更頂けます。
- ・プラン詳細については、ニッテルホームページをご覧ください。

詳しくはWEBで! [ニッテル香港](#) [検索](#)

日本人スタッフがフルサポートいたします

**ニッテルコミュニケーションズ nittel communications**

TEL 3427-9660 FAX 3427-9366 E-mail info@nittel.net <http://www.nittel.net>  
Unit 1408, Capitol Centre, No.5-19, Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong

- iPhone5Sをはじめその他各種スマホお取り扱いございます
- 格安国際電話 1580  
日本の固定電話へ \$0.68/分 最初の30分無料  
日本の携帯へは \$1.37/分 その他の国も格安です

# ビジネスマン必見! 華南エリアお役立ち情報

今回のテーマ:  
日本の税金解説 「国外財産調書制度」について

最近、日本の居住者の方でも、外貨預金、外国株式、FX、海外保険、海外不動産など国外の財産を保有する方が増えてきました。そんな中、日本の税務当局は、居住者の方で一定金額を超える国外財産を保有する場合、その保有する国外財産の状況を報告させる制度(国外財産調書制度)を創設しました。

## 制度創設の背景

これまで、日本の税務当局は、国外財産の把握が難しいなどの理由から、国外財産にかかる所得税や相続税の課税漏れが多かったという実情があります。そこで、税務当局は、平成24年度税制改正において、国外財産の把握体制が十分でない状況下、日本国内の税の適正な課税及び徴収に資するため、国外財産調書制度を創設しました。

## 制度の概要

国外財産調書制度は、一定額(5,000万円)を超える国外財産を保有する個人(居住者)に対し、その保有する国外財産に係る調書の提出を求める制度です。つまり、その年の12月31日現在において、総額5,000万円を超える国外財産を保有する居住者は、その国外財産の種類、数量、価額等を記載した「国外財産調書」をその翌年の3月15日までに所轄の税務署に提出しなければならないという制度です。

## 制度のイメージ

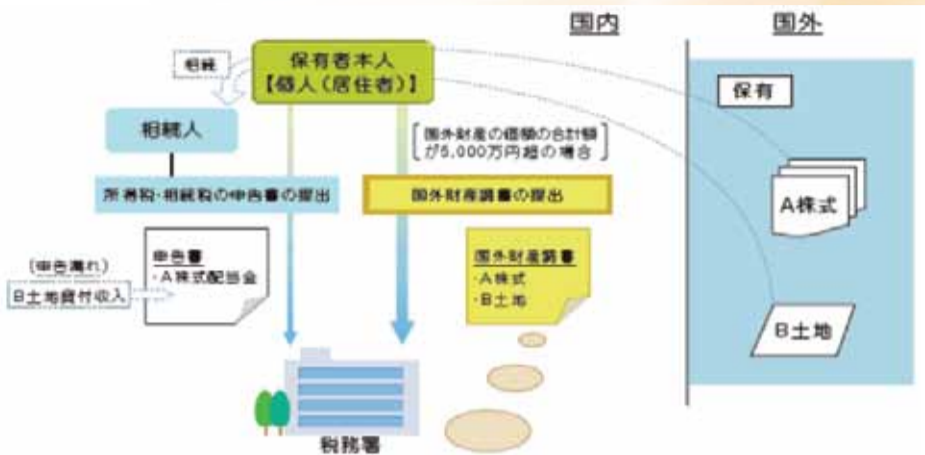
例えば、【図1】において、保有者本人が国外財産であるA株式、B土地を記載して国外財産調書を税務署に提出していたとします。その後、保有者本人が亡くなり相続が発生し、相続人はB土地に関する所得税や相続税を申告しなかった場合、税務署は国外財産調書をもとに申告漏れを容易に把握できるようになります。

## 適用時期

この制度は、平成26年(2014年)1月1日以後に提出すべき国外財産調書について適用されます。具体的には、平成25年(2013年)12月31日現在で、総額5,000万円超の国外財産を所有している個人(居住者)は、平成26年3月17日までに国外財産調書を提出することになります(平成26年3月15日が土曜日のため)。

## 適用対象者

国外財産調書の提出義務者は、その年の12月31日において総額5,000万円超の国外財産を所有する居住者(「非永住者を除く」)の方です。なお、適用対象者については、日本の所得税法に規定する判定基準となりますので、ご注意ください。



【図1】制度のイメージ (出典:財務省)



ワイズコンサルティング国際会計グループ

香港事務所  
住所: 15/F., O.T.B. Bldg., 259-265 Des Voeux Rd. Central  
電話番号: (852)2851-8700  
深圳事務所  
住所: 深圳市羅湖区建設路1072号東方廣場10楼1010室  
電話: (86)755-8831-6995



日本国税理士  
山本圭一郎

東京事務所創立40周年記念出版本「相続税の基礎知識」を無料配布中  
税理士・会計士・弁護士による無料相談セミナー実施中  
お気軽にお問合せください!

香港&広東

People+Design KOKUYO

オフィス家具  
オフィス内装工事  
電気・空調工事  
電話・LAN工事  
オフィス移転

ココヨはオフィスの事なら全てワンストップでお応えします。

■香港  
KOKUYO International Asia Co., Ltd.  
8/F, The Sun's Group Center, 200 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong 担当者: 太田  
TEL: 852-2522-3292 FAX: 852-2810-0647 E-MAIL: info@kokuyo.com.hk

■深圳 国営家具商貿(上海)有限公司 深圳オフィス  
深圳市羅湖区深南東路5002号 新興広場地王商業大廈2801室 担当者: 中川、黄樟  
TEL: +86-755-8207-2818 FAX: 0755-8246-0101 E-mail: ryota.nakagawa@kokuyo.com

■広州 国営家具商貿(上海)有限公司 広州オフィス  
広州市天河区天河路385号 太古匯一樓2403室 担当者: 中川、Lily  
TEL: +86-20-3810-8018 FAX: +020-8550-7860 E-mail: ryota.nakagawa@kokuyo.com

香港

自分から始めないかぎり成功はありえない。  
未来の為に今できることを一歩踏み出してみませんか。

働くのは、あなた自身だけじゃない。  
あなたの稼いだお金にも働いてもらいましょう。

「人生は雪玉(スノーボール)作りに似ている。  
大切なのは、大きい雪玉を作るに  
適した長い坂を見つけることさ。」  
世界で最も尊敬される大投資家ウォーレン・バフェットのことはご存知。

ホープウィルでは、保険商品はもとより、運用に注力したユニークで魅力的な運用商品を取り揃えております。  
香港で運用を試してみたいけど、どんな商品があるのか見てみたい。  
そんな方に様々な運用商品の中からご提案させていただきます。  
弊社が自信を持ってお勧めする運用方法で、あなたの資産を増やして下さい。  
お見積もり診断も無料です。

ホープウィルグループでは長年の経験と資格を持つ日本人スタッフが、  
生命保険、年金プラン、損害保険、MPFのご相談を承っております。  
弊社の極め細やかなサービスを是非ご利用ください。ご利用後もしっかりサポートします!

HOPEWILL GROUP Hopewill Group (HK) Co., Ltd. あなたの話を聞かせ下さい!  
Suite 2305, Wing On Centre, 110-114 Connaught Road Central, Hong Kong  
Tel: +852-3583 0486 担当: 鈴木  
E-mail: report@hopewill.com

# 日本経済新聞 電子版

## 読まれた記事ランキング 11月9日~15日

阪急阪神ホテルズに端を発したホテルや百貨店などの食品偽装表示問題。エビと並んで目立ったのが牛肉でした。1位の「牛脂注入肉って何? 似た技法フランス料理にも」は、実際の食材として発覚した例が多かった「牛脂注入肉」についてわかりやすく解説しています。台風30号による死者が4000人以上に達したフィリピン。伊豆大島でも大きな被害があっただけに読者の関心も高く、関連記事が複数ランクインしました。9日~15日のよく読まれた記事をご紹介します。

**1** 牛脂注入肉って何? 似た技法フランス料理にも (12日)

**2** 住宅ローンの借入期間、「短い=幸せ」にあらず (12日)

### 3位~10位

- (3) 新iPadミニの実力は 見えたアップルの本気度 (14日)
- (4) 結婚は最高の財テク (12日)
- (5) 女王は森田が横峯か 女子ゴルフ大詰め (13日)
- (6) 資格取得やスーツも経費 社員に節税のチャンス (9日)
- (7) 海岸に遺体多数、車は横転 フィリピンの台風30号 (10日)
- (8) 丸紅が狙う爆食・中国のアキレス腱 (11日)
- (9) ヤンキース、オフの王者復活か 楽天・田中に熱視線 (12日)
- (10) フィリピン「こんな悲惨な現場ない」台風30号爪痕 (11日)

## 日経電子版で、 情報をビジネスの 「力」に変える。



読み慣れた新聞を、「そのまま」  
パソコン、タブレット、スマートフォンで。

**日経朝刊・夕刊最終版を  
世界同時に配信**

日経朝刊が午前4時頃、夕刊が午後3時30分頃(日本時間)にいち早く読めます。

**「オフライン」でも読める**

事前にダウンロードしておくことで、地下鉄や飛行機など、電波の届かない場所でもオフラインで記事を読むことができます。

**便利な「My日経」機能でパーソナライズ**

「My日経」機能を使えば、読みかけの記事や気になった記事の保存をはじめ、内容ごとの分類も簡単。好きな時に好きな記事を読み返すことができます。またキーワードを登録することで、関連記事の自動収集も可能。

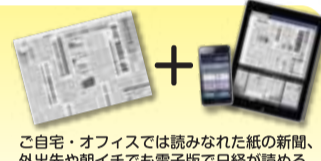


## 日経電子版 海外法人契約とは?

- ・6ヵ月または12ヵ月毎に会社宛に請求書を発行 (個人契約の場合は月々のクレジットカード決済になります)
- ・1名様(1ID)あたり、月額HK\$350
- ・3名(3ID)以上で法人契約が可能

日経電子版 海外法人契約のお申込み・お問い合わせは  
[nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) までご連絡ください。

ご希望の方には社員の皆様で日経電子版のサービスをお試しいただけるID、日経電子版の機能を解説したガイドブックを進呈いたします。



# NIKKEI

日経中国(香港)社 NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.  
Level 21, No. 28 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768 E-mail: [nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) 申込HP: <http://pr.nikkei.com/overseas/>

香港&広東

## クロネコヤマト

平成二十五年十一月

拝啓 皆様におかれましては益々  
ご清祥のこととお慶び申し上げます。  
リーズナブルな料金かつきめ細やかな  
サービスで御社のお引越を  
お手伝いいたします。  
ぜひ当店にご用命下さいませ。

同僚想いの  
総務部ご担当者様

クロネコヤマト

敬具

【香港地区】(852) 2375 6268  
[moving@yamato.hk](mailto:moving@yamato.hk) 担当: 萩田、TRADY、古屋、鯉淵、森嶋

【華南地区】(86) 20 3882 4338  
[yamato@y-loqi.cn](mailto:yamato@y-loqi.cn) 担当: (広州)高崎、佐川 (深圳)法村、陳

香港

## 積立投資・個人年金 海外在住の今だからこそ考えてみませんか?

高いリターンを目的とした長期積立型ファンド一括投資型ファンドから元本保証で  
貯蓄性重視の生命保険・個人年金まで、個々のニーズに合ったアドバイスを  
マンツーマンでおこないます。

お問い合わせは、  
[info@borderlessworks.com](mailto:info@borderlessworks.com)  
電話・SMS: (852) 9185-8291

個別相談  
随時受付中  
(無料)



玉利将彦 (タマリ マサヒコ)  
上海と香港を拠点に活動し、中国在住歴は16年に渡る。  
香港の証券取扱免許(SFC)と保険取扱免許(PIBA)を保有する資産運用アドバイザーとして、  
顧客のライフプランに即した投資計画の立案及び積立ファンド・保険の仲介、HSBC香港  
BOOM証券・中国銀行など海外の有名金融機関の口座開設・運営サポートをおこなっている。



Borderless Management & Investment Ltd.  
Flat E, 21/F, Block 1, Queen's Terrace, No.1 Queen Street, Hong Kong.  
<http://www.borderless-investment.com/>

香港

香港在住のメリットを活かしましょう!

## 無料セミナー なぜ香港で 保険と貯金を?

日時: 12月7日(土) 14:30~16:00

セミナー+個別無料相談の申込み  
[joanna.wong@pruhk.com](mailto:joanna.wong@pruhk.com)



香港、イギリスのトップ保険会社  
フルデンシャル  
生命保険と全壽サービスの専門家  
Joanna Wong  
フルデンシャル 業務経理  
MBA (カオタ・英国・日本留学)  
日本語・英語・中国語・広東語対応  
電話: (852) 6291-0081

無料  
個別相談  
もできます

直接保険会社と  
話せるので、  
もっと安心。  
手数料不要。

# 中国人事労務のエッセンス 第43回 「労働関係処理のポイント(1)」

前回まで計5回に渡り、人事評価シリーズをお届けしてきましたが、今回は「労働関係処理のポイント」と称し、労働契約の解除および終了について、事例を交えながら複数回に分けてご説明します。

## ■ 解雇をめぐる法律と判例の捉え方

「こういうケースでは解雇できますか?」「過去に判例はありますか?」弊社が日頃会員企業様からいただくご質問の中でも、労働契約の解除および終了に関するお問い合わせは引き続き多く頂戴します。しかしながら実際に解雇できるか否かは、法律や判例のみを参照して判断することはできません。また、過去に同様の判例があったとしても、そのまま適用できるとは限りませんし、そもそも中国では判例主義が採られていません。

また、一見すると適用できそうな法律は多数あるように見えますが、実は実際の場面で使えるものはほんの一握りしかないという現実があり、しかもその法律も地域によって解釈が異なるなどします。

そのような状況下では、各企業が個別にリスクを見極め、慎重にシナリオを組み立てるなど、綿密な準備を進めていくことが必要となります。同じようなケースでも、企業によって置かれた立場やリスクの捉え方が異なり、また、普段からの労務関係やマネジメントスタイルによっても採るべき策が異なってきます。

## ■ 解雇を検討・実行する際に必要な基本プロセス

図1. にプロセスを記しました。まずは解雇の必要性とスキームを総合的に判断し、会社としての方針を確定します。その後、具体的に解雇ストーリーを組み立て、必要書類を準備します。そして解雇を実行した後は残った社員へのフォローを必要とします。その中で最も重要と位置づけられるのは、解雇を実行するかどうかの会社としての方針決定です。

### ■ 会社方針の確定

#### 1. 解雇事由の確認

能力不足や勤務態度不良・不正などの個別解雇もあれば、業績悪化による余剰人員削減や会社清算による一斉解雇など、複数名にわたる解雇もあります。解雇を検討する際は、重要性和緊急性を鑑み、他に手段がないかどうかなどの検討を含め、慎重に進める必要があります。

#### 2. 適用する法律の確認

解雇は大きく分けて労働契約の「解除」と「終了」に分けられます。「解除」は協議一致解除(労働契約法第36条)、懲戒解雇などの即時解除(同法第39条)、能力不足などの会社都合解除(同法第40条)、整理解雇(同法第41条)に分類され、また「終了」は多くの場合、労働契約期間の満了や定年退職、あるいは会社の事前解散によるものに分類されます(共に同法第44条)。

#### 3. 解雇可否およびリスクの検討

労働契約法では、労災認定期間中や医療期間中、女性三期などにおいて、労働契約の解除および終了を制限しています。社員がこれらの状況にある場合、会社都合解除および整理解雇は行うことができません(協議解除および即時解除は可能)。

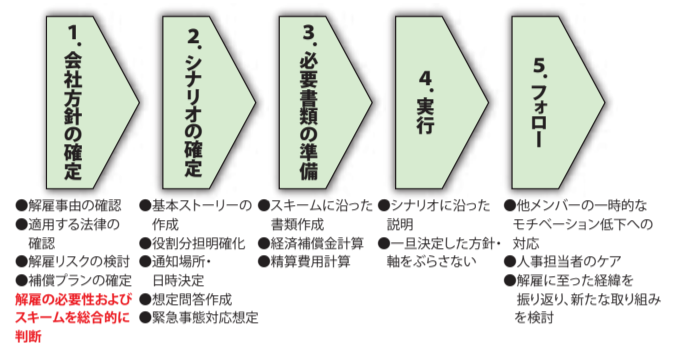
次に解雇を理由付ける証拠の有無や、本人の性格や特性、また他のスタッフへの影響なども十分に検討する必要があります。他のスタッフへの影響には、解雇することでのモチベーションダウンもあれば、逆に解雇しないことから発生するそれもありえます。そして労働訴訟も辞さないかどうかの判断、これは非常に重要です。企業によっては、全社的に訴訟を嫌うケースもあります。法廷での争いとなっても、会社は筋を貫き通す覚悟があるかどうかは解雇を進める上で非常に大きなポイントとなります。

#### 4. 補償プランの確定

経済補償金の支払い要否や、また法定外の+α支給の必要性およびその限度額などを検討します。ただし、+α支給などの特別処理を行えば、それが前例となることにも留意が必要です。また、自社およびグループ企業における過去の補償事例についても調査が必要と言えます。会社が補償プランを通知した後、従業員から過去のケースを持ち出され、紛糾することは度々起こります。その他、年次有給休暇や賞与の取り扱いなども検討します。

解雇については、採用した企業の採用責任も問われます。解雇を検討する際は、以上のような観点から、解雇の必要性とそのスキームについて、総合的に判断を行うことが求められます。今回は具体的な解雇シナリオの作成についてご案内します。

図1. 解雇を検討・実行する際に必要な基本プロセス



北尾直樹 インテリジェンスアンカーコンサルティング深圳 総経理



住所: 深圳市福田区民田路178号華融大廈1909-10  
TEL: (86)755-2399-6500  
E-Mail: infosz@anchor-hrm.com.cn  
URL: http://anchor.yingchuang.com/JP/

「中国人事労務のエッセンス」過去記事すべてを弊社HPに掲載しています。こちらのアドレスからご覧ください。  
http://anchor.yingchuang.com/JP/

## 香港クラシファイド

### クラス

#### 英・広・北京語の生徒募集

日本人向けの語学学校です。英語/北京語/広東語/韓国語/フランス語/スペイン語などを学びませんか!日本語が話せる講師が発音や文法を丁寧に教えます。マンツーマンまたは2-5人の少人数制で講師の指名も可能なので、自分のペースで語学をマスターできます。ただ今、英語/北京語/広東語の30分間の無料授業が体験できます。詳しい内容については、日本語でお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)3520-2329 林まで(日本語可)  
ウェブ:www.streamwisdom.com

#### 毎日積むできる

#### 空手道柳心会道場ご案内

銅鑼灣、太古、ワンポー、ミッドレベル、沙田など15箇所。【1ヶ月無料体験実施中】幼児クラス・小学生クラス・一般クラス・子どもクラス・女子会馬鞍山道場オープンしました!!  
ウェブ:www.gojuryu.org.hk  
電話:(852)2891-2177

#### ☆ネイイルレッスン始めました☆

鯛魚涌(クオリーベイ)の自宅一室にてネイイルレッスンを始めました。セルフネイルにご興味がある方、好きな時間に無理なく個人レッスンを受けてみませんか?ジェルネイル初心者の方、大歓迎です。自宅サロンですので、静かな場所&ゆったりとした雰囲気レッスンを楽しんで頂けます!また、通常のジェルネイルのご予約も承っております。お気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)9684-0660(ゆりえまで)  
営業:月曜日~土曜日  
(午前10時~午後19時)  
定休日:日曜日  
ウェブ:ameblo.jp/chicchicknails/  
最寄り駅:Quarry Bay(鯛魚涌駅改札口Aを出て徒歩1分)

#### 英会話生徒募集

粉嶺にある子供向け専門な英語スクールCHATTER BOX。フォニックス、文法、作文、英会話の専門コースがあり、香港の子供と一緒に勉強しませんか。スクールでは全部ネイティブ英語教師、2-6人の少人数制で教えるので、是非一度ご体験してみてください。それと、成人ももちろん、またいろいろコースもあり、詳しい内容については、日本語でお気軽にお問い合わせください。携帯:(852)91843101陳迄(日本語可) EMAIL: cbanfling@gmail.com

### メンバー募集

#### 香港在住者手交流会

香港在住者手交流会の参加資格に年齢制限はなく、自分は今でも若手と思っている方は、どなたでもご参加頂ける会となっております。香港在住者がメインですが、中国在住の方もご参加頂けます。参加目的は、友情、ビジネス、婚活、恋活、いずれもOKです。奇数月の隔月開催です。お気軽にお問い合わせください!宴会本部部長よりメール:kitsu@kenshin.com.hk

#### メンバー募集

「財テクを考える会」金融シティ香港で財テクを研究しましょう!毎月1回、平日の午後7時30分から集まります。経験不問・登録料などいっさいございません。~ユニークなメンバーが多い、楽しいサークルです~奈津子携帯:(852)9722-0012  
メール:natalie\_natsuko@yahoo.co.jp

#### ジョン・レノン募集!

日本人ビートルズバンド、THE BROADWOODSではジョン・レノンを募集しています。バンド経験者に限りません。練習は月に2回程度。  
電話:(852)9468-3745 尾野まで  
メール:onodesign@hotmail.com

#### 香港青学会

紫におう西郊の森、夢さめやらぬ緑が岡の、霧にそびゆ、わが白亜城、青山学院卒業生の皆様は、お気軽にご連絡ください!  
メール:aogakuhk@gmail.com  
フェイスブック:香港青学会

#### 香港いどうの会のお知らせ

1月10日(いどうの日)19時に、香港いどうの会を開催します。場所は、料理長が「いどうさんの『兎に角』(チムトン)にて、名前が「いどう」であれば、どなたでもご参加頂けます。ご興味のある方は、下記まで。  
連: いどう 6900-0775  
yuz110@hotmail.com

#### 香港和信会

祖国を離れて頑張っている仲間との交流の場です。毎月1回の定例会や分科会、各種イベントなど催しもたくさん。詳しくは、HPをご覧ください!  
連絡窓口:高橋 mtakahashi@wa-kyo.org  
電話:(852) 6850-9300  
http://www.wa-kyo.org

### 求人

#### 尖沙咀BARでスタッフ募集!

11月未(予定)にNew Openする尖沙咀のバーでは、一緒に楽しく働いてくれる方を募集しております。条件は料理が得意な事と、オーナーより綺麗な方(笑)です。フルタイム・パートタイムどちらも可。独立支援あり。お気軽にお問い合わせください。  
TEL 5530-6261 マキまで  
mkiki7@hotmail.com

#### 幼稚園教師募集

子供が大好きで即勤務できる健康な方を募集します。条件:幼稚園教諭資格&ワーキングビザ有  
電話:(852)2567-9848  
ウェブ:www.tanpopo.edu.hk

#### プレランゲージセンター

カスタマーサービス、事務等。丁寧な電話対応がマナー要。  
日本語・普通話・広東語講師募集中

#### 日本人コンサルタント急募

カスタマーサービス、事務等。丁寧な電話対応がマナー要。広東語話者優遇。バイリンガルでキャリア志向が高く、詳細に気が配れる方。PCスキル要。英語のカバーレーターも履歴書を以下まで:preslanguage@hotmail.com

#### ベビーシッター募集

セントラル駅徒歩5分の語学学校でベビーシッターを募集しています。新しい綺麗なオフィスで、一緒に働きませんか?履歴書を:preslanguage@hotmail.comまでお送りください。

#### パートさん・職人さん大募集

銅鑼灣内で移動してリニューアルした日本食レストランの湖舟では、パートさんと職人さんを大募集しております。あなたに合った働き方や、詳細は面談で相談できればと思います。パートさんは主婦の方や、ワーキングホリデーの方も歓迎です。職人さんは生の鰻が裁ける方を歓迎します。まずは、お気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)9867-8236 袖山まで

#### ホールスタッフ募集!

上環、湾仔と尖沙咀3店舗があるラーメン屋「無敵家」では、日本語できるホールスタッフを大募集しております。どんな国籍でも歓迎。パートタイムからフルタイムまで、勤務地や給料等は応相談です。お気軽にご連絡ください。  
電話:(852)2815-5322、(852)6922-6656  
Sallyまで(日本語可)  
メール:sally.manhorn@gmail.com

#### 〜セントラル紳士靴専門店スタッフ募集〜

職務:店頭販売及び関連業務。高級紳士靴についての知識と理解があり、丁寧な顧客対応ができる方。出張あり。

資格:高等学校卒業。2年以上の就業経験。日常会話程度の日本語、英語必須待遇:月給10K~12K。毎月報酬及びボーナスあり。年末ボーナスあり。業務成績によりその他の報酬あり。毎月社員特価販売あり。10時から20時まで。週5日または6日、シフト制。詳細は聞Mr. Victorまでお問い合わせください。  
メール:jobs@tassels.com.hk

#### 日本語・普通話・広東語講師募集中

ジオスランゲージセンター(セントラル・ホン・ムン校)では、自分の母語を外国人に教えた経験を持ち、教師資格とビザをお持ちの方を募集しています。詳細は面談にて。まずは履歴書を下記までお送りください。  
電話:(852)2504-0220  
メール:info@geoshk.imsbiz.com.hk

#### 営業スタッフ募集!

三宝不動産では、営業スタッフを募集しています。日本語で営業可の香港人、広東語又は英語で営業可の日本人(ビザサポート不要の方)香港不動産ライセンス保持者尚可。勤務地:西湾河 お気軽にお問い合わせ下さい。  
メール:info@sanpou.com.hk  
電話:(852)2566-0155  
モチキ/Ms Tongまで

#### らーめんチャンピオン

ジョーダンMTR地下のらーめんチャンピオンにて、ホールスタッフ、マネジャー、その他オフィスでの仕事も有。  
電話:(852)2377-9944  
担当:タカシ(takashi)  
メール:takashi@komarsgroup.com

#### 日本料理スタッフ募集

銅鑼灣にある日本料理「一杯屋」では、ホール&厨房スタッフを募集しております。パート、アルバイト、主婦の方やワーホリさんも大歓迎です。まずは、気軽にご連絡下さい。  
電話:(852)6436-0425 黄まで  
メール:yipaiyahk@delicious-int.com

#### ホールスタッフ募集!

香港で1984年創業のラーメン屋【一平安】では、元気で明るいホールスタッフを募集しております。経験や語学は問いません。パートアルバイトも可。ワーホリの方も大歓迎です。勤務地は応相談。まずはお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)2722-4826  
尖沙咀エナジープラザ店・山本 h@ippeian.com

#### ホールスタッフ募集!

香港で1984年創業のラーメン屋【一平安】では、元気で明るいホールスタッフを募集しております。経験や語学は問いません。パートアルバイトも可。ワーホリの方も大歓迎です。勤務地は応相談。まずはお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)2537-7787 (Ms. Rabina)

#### 日本語の話せる

#### ホールスタッフ、大募集!

白木屋、笑笑では日本語の話せる、明るく笑顔の素敵な方を募集しています。経験、国籍は問いません。広東語を学びたい日本人の方や、日本語を学びたい香港在住の方からの御応募お待ちしております。応募、問合せは佐藤まで。  
電話:(852)6255-7901  
メール:satou@shirokiya.com.hk

#### ダイニングバースタッフ

コースウェイベイ(銅鑼灣)のダイニングバー(Sowell)ではスタッフを募集しています。勤務時間:曜日は応相談です。詳しくは中村まで。  
電話:(852)2777-1171(18時以降)

#### 販売パートスタッフ募集

銅鑼灣そごうの地下食品売り場に精肉販売のお手伝いをして頂ける方を募集しています。勤務時間及び時給応相談。就労ビザはこちらにて手配します。まずはお気軽にご連絡下さい。  
電話:(852)9090-1721 西村まで

#### 日本人コンサルタント急募

佐敦にある語学学校では日本人コンサルタントを募集。カスタマーサービス、受付、事務等。PCスキル要。丁寧な顧客対応がマナー要。広東語もしくは北京語能力がある方。土、日勤務不要。ビザサポート不要の方。ご興味ある方は履歴書を以下まで。  
メール:admin@streamwisdom.com  
電話:(852)3520-2329 林まで

#### 北広/英語の教師募集

北京語、広東語、英語又は日本語を教えた経験がある方をパートタイムで募集しています。日本人の方及び香港人の教師も急募しています。まず履歴書をファクスまたはメールで送りください。詳細はお電話にてお問い合わせいただけます。  
電話:(852)2375-1342 林まで  
メール:swlcrecruit@yahoo.com.hk

#### ホールスタッフ募集

セントラル(中環)の日本料理店ではフルタイムで入れるホールスタッフを募集しています。日本語でお気軽にお問い合わせください。  
電話:(852)2537-7787 (Ms. Rabina)

#### パートさん募集!

セントラル(中環)にある日本人オーナーシェフのSAGRANTINOでは、パートタイムで勤務できるホールスタッフを募集しています。勤務時間・曜日は応相談です。まずはお気軽にご連絡ください。携帯(852)6335-3504安田まで。

#### 刺身・寿司職人募集

ワンチャイ(灣仔)にある居酒屋。刺身・寿司職人募集。香港在住の方。北京語、広東語少し。刺身・寿司もこなす。勤務時間:11:00~15:00、18:00~23:00(日曜定休)。毎日2食付。給料相談可。まずはお気軽にメールにてご連絡ください。  
メール:ccn509@yahoo.com.hk

#### スタッフ募集

ワンチャイ(灣仔)にある居酒屋。フルタイムスタッフ募集。日本語コミュニケーション程度。勤務時間:11:00~15:00、18:00~23:00(日曜定休)。毎日2食付。給料HKD12,000~。まずはお気軽にメールにてご連絡ください。  
メール:ccn509@yahoo.com.hk

#### パートスタッフ募集!

タイムズスクエア近くのウイスキーバーb.a.r.がスタッフを募集。就労可能なビザの保有者。ワーキングホリデーの方も歓迎です。勤務時間その他等は応相談。お問い合わせbar@executivebar.com.hk  
または電話2893-2080(担当イチロー)

#### 日本人コンサルタント急募

佐敦にある語学学校では日本人コンサルタントを募集。カスタマーサービス、受付、事務等。PCスキル要。丁寧な顧客対応がマナー要。広東語もしくは北京語能力がある方。土、日勤務不要。ビザサポート不要の方。ご興味ある方は履歴書を以下まで。  
admin@streamwisdom.com  
3520-2329 林まで

#### イベント告知

香港和信会  
祖国を離れて頑張っている仲間との交流の場です。毎月1回の定例会や分科会、各種イベントなど催しもたくさん。詳しくは、HPをご覧ください!  
連絡窓口:高橋 mtakahashi@wa-kyo.org

#### その他

探しています(大至急)  
急な転勤の方が大の抗体日数が不足の為、来年1月から4月まで預かって下さる方を探しています。  
トイブードル、3オ、メス、性格温厚、連絡先 ペットシッター 石田まで(852)2881-8415

クラシファイドへの掲載について  
クラシファイドお申込みご希望の方はwww.pocketpage.infoへアクセスし、クラシファイド申込みから行ってください。  
(WEBからのみ。電話での対応はしていません。)



# 教えて!総経理!

## 手兒奈日本有限公司編

今回は会社紹介シリーズとして、手兒奈日本有限公司の董事長でいらっしゃる上野氏にお話を伺ってきた。

**PPW:** さっそくよろしくお願ひします。

手兒奈日本有限公司の設立はいつごろになりますか?

**上野氏:** 歯車専門金型メーカーである前職場の香港子会社から営業を引き継ぐ形で、2001年に日本の高精度・高品質の歯車金型および歯車部品を供給するエンジニアリング商社として設立しました。主な商品は、歯車部品・歯車金型・歯車試験機・マスターギア・歯車減速機などがあります。2012年には深圳手兒奈貿易有限公司を設立し、中国本土へのサービスの窓口として活動しています。

**PPW:** 今現在、どのようなビジネスを展開されていますか?

**上野氏:** 世界各国には様々な歯車の規格があります。香港では国際色豊かにドイツ、アメリカ、日本などの規格が入り乱れて存在しますが、その規格への知識を有している企業はあまり多くありません。手兒奈を設立する前から歯車や金型に関する講演会にも参加してきましたので、広東省で歯車といえば「手兒奈」と名前が挙がるほどになりました。その甲斐あって企業から技術的な相談が持ち込まれます。特殊な歯車の設計技術からユニットとしてのトータル機能へのアドバイスなど歯車に関わることなら幅広く対応しています。

**PPW:** 香港における業界の状況をお願いします。

**上野氏:** 一昨年辺りから日系家電業界の落ち込みが目につきます。海外では完全に韓国メーカーに押されてしまっています。消費者のニーズよりもエンジニア目線の開発が先行し、品質追求が最優先の傾向が強くなってしまっているような気がしますし、そのうえ寸法公差(最大値と最小値の差)においても性能に直接影響があるかどうかの判断ができるエンジニアが少なくなっています。中国工場では品質面で相当レベルが上がったが、コストも上がってしまいました。これからは技術者としての「感性」が重要だと思います。消費者ニーズに基づいた効率設計で新しい技術が生まれる可能性もあります。買う側、使う側に立った商品開発と技術開発を融合させる「感性」を持ったスーパーエンジニアを育てていかなければならないと思っています。

**PPW:** 香港でのオフィス運営で苦労された点はございますか?

**上野氏:** 設立当初は従業員とのコミュニケーションを取るのに苦労しました。文化や考え方も違い、お互いの使用言語も違う状況でしたので食い違いもよくありました。そこで一日の終わりにお互いその日にあったことを手紙にして交換して、毎日帰宅後辞書を使いながら時間を掛けて読み相手が何を考えているかを知らうと考えました。だんだんと相手の考え方が理解出来るようになり業務もまわるようになっていきました。また自分が新たな言葉を覚えるよりは、若い彼らの方が言語習得は早いと考え、社内では日本語で通すことにしました。業務で必要に迫られると必死に覚えるもので今では従業員全員が日本語を使いこなしています。彼らにとってもスキルが身に付き双方にメリットがありました。香港の働き方のスタイルは2~3年でスキルを付けてキャリアアップのため転職というケースが多いと思いますが、現在所属している従業員は全員勤続7~12年です。適切な評価とモチベーションの維持で、居心地の良い環境作りを心掛けています。

**PPW:** オフィス運営で大切にしている心がけはございますか?

**上野氏:** 従業員に財務から給与まですべてオープンにしています。責任あることもなるべく任して経営者サイドの意識改革を行っています。いまではプライベートのことまで助けてもらっています。小さな会社でもあり、一人一人が大切な家族みたいな存在です。色々な事情で会社を辞めた従業員もよく会いに来てくれます。

**PPW:** 今後の目標およびビジネス展開はどういった予定でしょうか?

**上野氏:** あまり拡大志向はありません。リーズナブルな利益が出るものをしっかりやっていく予定です。自分たちの持ち味が出せる分野をさらに探求していき、それを価値あるものとして評価してくれる企業にひとつひとつ丁寧に対応しながら人間的なお付き合いしていきたい。そして従業員が豊かで生き甲斐ややり甲斐を感じれるような企業に育てたいと思っています。



上野清 董事長

大学卒業後、歯車金型メーカーに入社。工場長・取締役本部長を歴任。  
その後、2001年に手兒奈日本有限公司設立。2012年にグループ企業として深圳手兒奈貿易有限公司を設立。従業員数4名(香港)2名(深圳)。社名は千葉県市川市の手兒奈堂に由来。  
趣味はハイキングで、同好会の顧問でもある。香港滞在歴17年。



住所: Office 06, 13/F, The leader Commercial Bldg.,  
54&56 Hillwood Rd., TST  
Tel: (852)2721-5914  
Fax: (852)2721-9405  
ウェブ: www.tecona.com.hk

## PPW 配布先リストin香港 毎週金曜発行! 250箇所以上で配布しています! 赤字は大型配布店となります。

香港島 Hong Kong Island		
<b>上環 Sheung Wan</b> ・無敵家 <b>金鐘 Admiralty</b> ・四季 <b>中環 Central</b> ・AGEHAN ・日本国総領事館 ・SAPPORO Japanese Restaurant ・GEOS ・Hopewill Group(HK) Co. Ltd. <b>灣仔 Wan Chai</b> ・日本貿易振興会(JETRO) ・華御結 ・The Chaterhouse	<b>銅鑼灣 Causeway Bay</b> ・旭屋書店 ・麵屋一平安 ・Vegi DINING KITCHEN ・BEE (CURRY) ・写楽堂 ・日本人倶楽部 ・古酒家楽宴 ・焼肉 伊呂波 ・鳥華 ・Pasona Education Co. Ltd ・AEON MaxValu Prime <b>跑馬地 Happy Valley</b> ・EXCEED ・博多道場	<b>北角 North Point</b> ・帝京香港幼稚園 ・OISCA日本語幼稚園 ・自然や ・Harbour Grand Hong Kong ・Pacific Palisades <b>太古 Tai Koo</b> ・APITAカスタマーサービス ・大戸屋 ・EXCEED ・井井屋 ・AEONカスタマーサービス <b>鯉魚涌 Quarry Bay</b> ・Re-on Holdings Limited ・FUJI書店(Apita店) ・函館元祖北海道らーめん

九龍&新界 Kowloon & New Territory		
<b>尖沙咀 Tsim Sha Tsui</b> ・Tomato Books ・鳥華 ・八海山 ・焼肉 伊呂波 ・博多道場 ・麵屋一平安 ・元気一杯 ・H.I.S. HK ・白木屋 ・禪八 ・和宴 ・大阪 ・Carte Blanche ・吉 ・えん	・JTB ・Gateway Service Apartment ・鮨処 松戸 ・大戸屋 ・八吉 ・無敵家 <b>圓方 Elements</b> ・井井屋 ・麵屋一平安 <b>佐敦 Jordan</b> ・Madera ・SOW Language Center ・らーめんチャンピオン ・東亞語言中心 <b>旺角 Mong Kok</b> ・笑笑	<b>紅磡 Hung Hom</b> ・GEOS ・東京堂 ・華御結 ・牛角 ・ORBIT KL SCHOOL ・AEONカスタマーサービス <b>荔枝角 Lai Chi Kwok</b> ・大戸屋 <b>九龍灣 Kowloon Bay</b> ・らーめんチャンピオン ・白木屋

## 育児休業に関する意識調査 育休取得には職場のムードが重要!

近年、働く女性が増えてきている。この度、ライフネット生命調べにより2012年12月27日~2013年1月16日までの21日間、有識者で既婚の方を対象に、育児休業に関する意識調査をモバイルリサーチで実施し、1000名の有効回答を集計した。現在、育児休業についてどんな意識を持っているのだろうか。

### ■育休取得を希望する男性が6割超え

有識者で既婚者の全回答者(1000名)に対し、育児休業を取得したいかを聞いたところ、「育児休業を取得したいと思う」に「あてはまる」との回答が、全体の76.7%となった。男女別で見ると、女性の約9割、男性の約6割超が育児休業を取得したいと思っているという結果に。以前よりも、男性の育児休業取得についての意識が変わってきているようだ。

### ■育休取得には、職場の雰囲気関係あり?

いざ、育児休業を取得しようとするにあたり、勤務先に育児休業を受け入れる雰囲気があるかどうかを気にする方も多いのでは?そこで、勤務先の育児休業受け入れムードについて聞いたところ「女性が育児休業を取得できる雰囲気がある」では「あてはまる」が73.7%、「男性が育児休業を取得できる雰囲気がある」では「あてはまる」が23.6%となり、女性よりも男性の育児休業取得に関して、まだまだ抵抗があると言えそうだ。

また、勤務先の育児休業取得者に対する意識について聞いたところ、「同僚の女性が取得すると不快」では「あてはまらない」が9割を超える一方、育児休業を取得する人が男性や管理職となると話は別ようだ。「同僚の男性が取得すると不快」、「上司(管理職)の男性が取得すると不快」では「あてはまる」が2割を超え、「上司(管理職)の女性が取得すると不快」では13.8%となった。

いずれも育児休業を取得することを不快に思わない方が多数派なものの、「一部に不快に感じる人がいる」という状況だけで、育児休業を取得するムードは形成されづらくなっているようだ。

### ■育休を取得することでプラスの効果あり

育児休業を取得した方(306名)に対し、育児休業を取得したことによるプラスの効果聞いたところ、「子供と接する喜びを味わえた」が69.0%で最も高かった。

また、育児休業を取得した男性では、「育児を分担することで夫婦仲がうまくいった」と感じている方が多いようで、「配偶者の子育ての負担を軽減できた」、「夫婦の愛が深まった」、「夫婦喧嘩が減った」の項目が高くなった。

今回の調査では、多くの人が育児休業を取得したいと考えていることが分かった。これからは、職場全体で育児休業を取得しやすい雰囲気作りを進めることが必要となってくるだろう。

【調査概要】  
 ■調査タイトル: 育児休業に関する意識調査  
 ■調査対象: ネットエイジアリサーチのモバイルモニター会員を母集団とする有職(自営業・自由業・派遣社員・パート・アルバイトを除く)で既婚の方(20代男女各166名、30代・40代男女各167名)  
 ■調査期間: 2012年12月27日~2013年1月16日  
 ■調査方法: モバイルリサーチ  
 ■調査地域: 全国